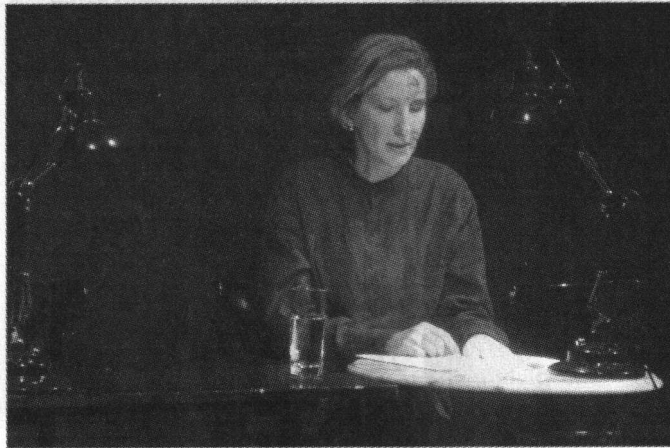


Bum face: Ana Bilić

■ Zagrepčanka Ana Bilić već 13 godina živi i piše u Beču, objavljuje na njemačkom i maternjem jeziku. Njeno područje su: romani, teatarski komadi, kratke priče, literarni performansi i literarno prevodilaštvo.

Da li ste zadovoljni reakcijom publike na pozorišnu premijeru Vašeg komada „Sretno auslenderi!“, čiji je tekst pobjednik literarnog natječaja „Exil 2008“?

Beč je zaista pogodan za inspiraciju – šaren je, ali miran. Prava atmosfera za pisanje. Mnoštvo kultura, mnoštvo stranaca, jedinstvo ljudskih problema. Težina nasljeđa monarhije,



Ana Bilić: „Beč je pogodan za inspiraciju.“

Više nego zadovoljna. Odaziv na predstavu u teatru Akzent bio je ogroman – ljudi žele čuti priču koju su sami prošli kao stranci, žele naći potvrdu svog iskustva. Predstava je predviđena u suradnji s publikom i na predstavama je publika zaista srdačno pjevala s glumicom, komentirala njene stavove i ulazila u diskusiju.

Koliko teško pada piscu kojem je maternji jezik hrvatski/bosanski/srpski da se izrazi na njemačkom?

Pisati na stranom jeziku je izazov: želi se puno reći, a čovjek je ograničen u pogledu samog sredstva – nedostaju mu riječi. To znači da mora iznaći drugu tehniku, drugi izraz i način od onoga kojeg ima na maternjem jeziku. A pri tome ne izgubiti iz vida što je želio reći, ne otići u pojednostavljenje. Drugim riječima: teško pada ali se pero bolje brusi.

Koliko grad Beč pogoduje Vašoj inspiraciji?

lakoća valcera. Ogroman grad ili srednja metropola. Kavane za opuštanje...

Možete li nam reći nešto o Vašim narednim projektima?

U toku su naredne izvedbe mog teksta „Sretno, auslenderi!“, u Frauenzentrum EGA, 21. decembra i 9. januara, zatim 29. januara u Amtshaus Margareten u 5. bečkom okrugu, a više detalja možete pronaći na stranici www.harmonie.ws. Radim i kao član grupe teatarskih autora pod okriljem „Wiener Wortstaetten“ koji pišu zajednički komad na temu „Mein Wien“, a čije će izvođenje biti u jesen u Volkstheater-u u Beču. Također priprema se izvođenje komada „Šemso“ – igrokaza s „našom“ tematikom. Moja dva romana su kod jednog njemačkog izdavača i faza je pregovora.

Detaljnije o Ani Bilić i njenom stvaralaštvu pročitajte na: www.ana-bilic.at.